

Befragung des designierten US-Außenministers Blinken durch den Senator Rand Paul

Transkript in Englisch und Übersetzung ins Deutsche durch Rony Liebheit

Vorbemerkung

Hallo Redaktion der Nachdenkseiten,

es ließ mir keine Ruhe u. ich machte mich doch an die Übersetzung.

Der Originaltext ließ sich, bis auf einige Ausnahmen, sehr gut nieder schreiben. Lediglich der Abschnitt, in dem die AUMF zur Sprache kommt, ist holprig u. kann Fehler enthalten, da mir die Vorgeschichte fehlt.

Ich hielt mich zu 98% an das wörtlich gesprochene, was die Übersetzung ein wenig holprig macht. Es steht ihnen frei, das ganze auszubügeln.

Wenn Sie noch fragen haben, bitte melden.

Mit freundlichem Gruß

Rony Liebheit

Texte:

Englische Fassung

RP: Like Joe Biden and Hilary Clinton, you've been a consistent supporter of military intervention in the Middle East, from the Irak War, the Libyan War to the Syrian Civil War. Someone on your side of the aisle including the president elect said, well, we were given bad intelligence, they mislead us on the intelligence on Irak. That's a very specific reason, there's probably some truth to it, but I think it misses, sort of, the lessons of the Irak War. Likewise, your justification for maybe coming to a new approach on the Libyan Civil Wars, well, maybe we overestimated the idea of viable successors there. To me, it seems like we're still missing the point because even after Libya you guys went on to Syria wanting to do the same thing again and you've argued, maby we didn't do enough, if we had done more we could have toppled Assad and we could have had real regime change. You got it in Irak, you got it in Libya and it's a desaster. The lessons of these wars is that regime change doesn't work. People say, oh, we're going to get rid of the iron fist and Thomas Jefferson is going to arise from the ashes. Well that, you know, is a naive notion to believe that Thomas Jefferson or his like live in Libya or live in Irak. Their tradion is so much different then ours. When we've been fighting against centralised power in the English tradition for 1000 years. The revolution in England was 350 years ago, ours was 250 years ago. That tradition they don't have. They have a tribal existance, you trade one for a another. But mostly, what you have gotten to the policies you have advocated and Joe Biden has advocated and, frankly, John Bolton has advocated, this idea of regime change has been a desaster for the Middle East. We complain, everybody around here is concerned, Iran, Iran, Iran. Well, why is Iran stronger? Who's their best friend in the region now? Irak! You know, we did that. We had a balance of power, it wasn't perfect, but we had somewhat of a balance of power in the Middle East and you guys messed it up. You got rid of the one bad guy and another bad guy got stronger. And so then you went to Libya and did the same thing and they said, maybe Libya is a one off. Maybe there's a rule here, maybe there is something we can learn about regime change and maybe we can learn that humility would be that maybe we shouldn't be chosing every government in the Middle East.

I would argue that instead of chosing every government maybe we should not reward the bad ones. You know what I mean? So, e. g. with Saudia Arabia. I dispise the regime. I'd probably still trade with the, I probably wouldn't cut them off completely. I wouldn't sell them any more arms, and after they

killed Kashoggi, they shouldn't have got one bit of our armaments. But both sides advocate for this. On UAE, we tried to stop that because UAE has a terrible human rights record. Both sides support it. The problem around here is we have bipartisan consensus. The problem isn't lack of consensus, the problem is too much consensus because the consensus is for regime change. Are any of the lessons you learned from the failure of Irak war, Libyan war, the chaos, the vacuum and more terrorism that occurred and more lives that were lost and then to go on to Syria, I don't get that there's been a lesson learned. Is there any kind of lesson learned on your part that regime change may not be the best thing for us in the Middle East?

Blinken: Senator, I think we, we and I certainly have an obligation to try to learn from everything we've done, advocated, taken into account the results and to make that inform how we think about these problems going forward and I've done a lot of hard thinking about some of the very situations you mentioned. I'm proud of the fact that I've spent all of my career during the times I've been in government for the better part of 25 years working to advance our diplomacy to do everything we possibly can to make the diplomacy is the first answer, not the last answer and that war and conflict is a last resort ..

RP: That was Syria, the next step was the Syrian Civil War which looks a lot like the Irak War and the Libyan War ..

Blinken: In Syria there were those who were advocating for a repeat of Irak which is to say a whole scale intervention that is something I did not agree with. When we were looking at what to do in Afghanistan

RP: But here's the problem in Syria: There is a predictable result there. Had you gotten rid of Assad, who were the fiercest fighters over there? Al Nusra and Al Kaida, the most rad.... - the more radical you were, the better fighters you were. The programme that you started with Hilary Clinton, the programme that trained these "the moderate rebels", we spent 250 mill., we trained about 60, we sent 10 of them into battle and they were captured in the first 10 minutes. It was a complete disaster. This whole idea that there were moderates over there that we were going to support, doctors and lawyers and stuff, there were, but I don't think they were out there fighting. The ones out there fighting were Jihadist, Al Kaida, Al Nusra, and if they had taken over the country Assad's a terrible person but I'm not positive that these people would have been better. So, it means the same lesson: Our humility has to be, lets quit toppling regimes over there. Let's don't support the bad ones but let's don't presume enough that if we topple them that in the vacuum Thomas Jefferson is going to arise because it never seems to happen.

With regard to advise and consent, and this is a little bit on Senator Borrasso's extension of his question on treaties, it really isn't so much a solicited (solicitor's?) mood to say well, we just can't pass these treaties or we're going to make all these agreements and not coming to you but I would argue even more importantly on war. You have argued, when you've been part of administrations, that, oh yes, we'd like, like Senator Kaine is a more narrow AUMF (Anm. Übers.: Authorization for Use of Military Force) , but, we don't really need it.... You're not alone. That sort of, I think, arrogant executive sort of attitude comes from both parties. Every president of the last 50 years, in fact probably all of them did this, they believed they had absolute power, it's called this absolute Article 2 authority. And this runs on both sides. But it runs through the extremes on our side, the John Boltons on our side believe in the absolute Article 2 authority. The AUMF from 9/11 had nothing to do with people in Somalia. Do you think the AUMF from 9/11 authorises you to continue the war in Somalia?

Blinken: I think the AUMF from 9/11 has been used in countries and against groups that were not contemplated or recited in the AUMF which is the very strong reason why we should revisit it.

RP: But, it's very specific: it says people who organised to attack us. It doesn't mention, you know, if people say, well, they say: "and associated forces", that's not in it, somebody dreamed that up later and sort of said that it's in, it's not in there, it doesn't say "associated forces". There is no authorisation for war in Somalia, Mali, Jemen, which the Obama administration did support. So, there really isn't. I'm not for a more narrow one, I'm just for no more war over there, I'm tired of all the war, I'm tired of all the nation building ... Look, I'm as much for the rights of women as anybody, but if our goal is going to be that we're going to keep women in power, like in Saudi Arabia, are we going to war with Saudi Arabia, because they don't have women administrators of health and stuff, you know, it really isn't exactly our national security you're talking about, you're talking about something different. Now, from the point of view of the secretary of state, there are things you can do to soft power to advocate for the principles we believe in. But, overthrowing governments to instill women's rights or to continue women's rights and to continue our military presence there and fight battles for it is really not something that is in the purview of the secretary of state or really under the constitution to anyone in our government.

With regard to NATO, you've advocated for expanding NATO. Do you still support putting Georgia into NATO?

Blinken: If a country like Georgia is able to meet the requirements of membership and if it could contribute to our collective security, yes, the door should remain open.

RP: So, if you're successful, we would be at war with Russia now.

Blinken: I actually think it is the opposite: I think that, Senator, with regard to NATO membership, there is a very good reason that Russia has proved aggressive against countries that are not actually in NATO and under the umbrella ...

RP: This would be adding Georgia that's occupied to NATO, under Article 5, then we would go to war ...

Blinken: Well, I think we've seen again in the past that countries that have joined NATO have not been the same target of Russian aggression that we've seen.

RP: We're talking about 20 years ago, we might have a valid argument now, Russia occupies Georgia, Russia occupies or proxy troops occupy part of Ukraine, so I think adding either of them to NATO not only is provocative but you have to think what comes next. I mean, if we're obligated to defend our NATO allies, I mean, basically, we'd be voting for war. So, I wouldn't vote to add Georgia to NATO, not on your life, unless I'm ready to send my kids and your kids to fight in Georgia ... There are complicated fights and wars and occupation around and just think that we need to think these things through. And I think for every provocation there is a response as well. So, we can't look at it in a vacuum: I don't care what Russia thinks, I don't care what Teheran thinks. If we don't understand our adversaries enough to think how will they respond then I don't think we are doing our job.

Blinken: I agree with you.

RP: But, as you can tell, I am not excited about more military intervention in the Middle East. I think there has been some chastening on the part of the incoming administration of our previous failures, but I don't think that you have completely gotten the idea that regime change has been a terrible disaster, created vacuums, chaos and actually more terrorism throughout the region. So, I hope

you will consider that it's important not just for the philosophical point but it's important for our kids, I mean, we are sending these kids over to fight these wars, they go on for ever and ever and ever and somebody has got to stand up. And I hope you will be somebody brave enough to stand up and stop some of this.

Blinken: I appreciate what you said.

Übersetzung ins Deutsche:

RP: Wie Joe Biden und Hilary Clinton haben Sie die militärische Intervention im Nahen Osten, vom Irak-Krieg über den Libyen-Krieg bis zum syrischen Bürgerkrieg, konsequent unterstützt. Jemand auf Ihrer Seite des Ganges, einschließlich des gewählten Präsidenten, sagte: "Nun, wir sind schlecht informiert worden. man hat uns über die Berichte aus dem Irak in die Irre geführt." Das ist ein sehr präziser Grund, es ist wahrscheinlich etwas Wahres daran, aber ich denke, irgendwie geht das an den Lehren aus dem Irak-Krieg vorbei. Ebenso, Ihre Begründung, für eine vielleicht neue Herangehensweise im libyschen Bürgerkriegvielleicht haben wir dort die Vorstellung von tragfähigen Nachfolgern überschätzt. Mir scheint, wir verstehen immer noch nicht, worum es geht, denn selbst nach Libyen seid ihr nach Syrien gegangen, um das Gleiche noch einmal zu tun mit der Begründung, vielleicht haben wir nicht genug getan, wenn wir mehr getan hätten, hätten wir Assad stürzen können und wir hätten einen echten Regimewechsel haben können. Ihr habt es im Irak, Ihr habt es in Libyen und es ist eine Katastrophe. Die Lehre aus diesen Kriegen ist, dass ein Regimewechsel nicht funktioniert. Die Leute sagen: oh, wir werden die eiserne Faust los und Thomas Jefferson steigt aus der Asche empor. Nun, das, wissen Sie, ist eine naive Vorstellung, dass Thomas Jefferson oder dergleichen in Libyen oder im Irak leben. Ihre Tradition ist so viel anders als unsere. Wenn wir seit 1000 Jahren gegen die zentralisierte Macht in der englischen Tradition kämpfen. Die Revolution in England war vor 350 Jahren, unsere vor 250 Jahren. Diese Tradition haben sie nicht. Sie leben und denken in Stämmen, mit Geben und Nehmen. Aber vor allem, was Sie mit dieser Politik erreichten, die Sie verfolgten und auch Joe Biden, und, offen gesagt, John Bolten verfolgte, diese Idee des Regimewechsels war eine Katastrophe für den Nahen Osten. Wir beschwerten uns, alle hier sind besorgt, Iran, Iran, Iran. Warum ist der Iran stärker? Wer ist jetzt sein bester Freund in der Region? Der Irak! Wissen Sie, das haben wir gemacht. Wir hatten ein Kräfteverhältnis, es war nicht perfekt, aber wir hatten ein gewisses Kräfteverhältnis im Nahen Osten und ihr habt es vermässelt. Sie sind einen Bösen losgeworden und ein anderer Bösewicht wurde stärker. Und dann gingen Sie nach Libyen und haben das Gleiche gemacht und Sie meinten, vielleicht ist Libyen ein Einzelfall. Vielleicht gibt es hier eine Regel, vielleicht gibt es etwas, was wir über Regimewechsel lernen können, und vielleicht können wir lernen, dass Bescheidenheit darin besteht, vielleicht nicht jede Regierung im Nahen Osten zu bestimmen.

Anstatt jede Regierung zu bestimmen, wäre ich dafür, die schlechten vielleicht nicht belohnen. Sie wissen, was ich meine? Also, z. B. mit Saudi Arabien. Ich verabscheue das Regime. Ich würde vermutlich weiter mit ihnen Handel treiben, ich würde sie wahrscheinlich nicht völlig isolieren. Ich würde ihnen keine Waffen mehr verkaufen, und nachdem sie Kashoggi getötet haben, hätten sie keine einzelne unserer Waffen mehr kriegen sollen. Aber beide Seiten (Anm. Übersetzer: Republikaner und Demokraten befürworteten Waffenlieferungen) befürworteten dies. In den VAE haben wir versucht, dies zu stoppen, da die VAE eine schreckliche Menschenrechtsbilanz haben. Beide Seiten unterstützen sie (Anm.: die VAE). Das Problem hier ist, dass wir einen überparteilichen Konsens haben. Das Problem ist nicht mangelnder Konsens, das Problem ist zu viel Konsens, weil der Konsens für einen Regimewechsel ist. Sind einige der Lehren, die Sie aus dem Scheitern des Irak-Krieges, des Libyschen Krieges, dem Chaos, dem Vakuum und dem Terrorismus, der weiter

zunahmen, und der mehr Leben, die verloren gingen, gezogen haben und dann nach Syrien zu gehen; ich verstehe ich nicht, dass man hieraus keine Lektion gelernt hat. Gibt es irgendeine Lektion ihrerseits, dass ein Regimewechsel nicht das Beste für uns im Nahen Osten ist?

Blinken: Senator, ich denke, wir, wir und ich haben sicherlich eine Verpflichtung, aus allem, was wir gemacht, befürwortet, unter Berücksichtigung der Auswirkungen, zu lernen und darüber zu informieren, wie wir über diese Probleme in Zukunft denken, und ich habe viel über genau einige der Situationen nachgedacht, die Sie erwähnt haben. Ich bin stolz auf die Tatsache, dass ich während meiner Regierungszeit fast 25 Jahre lang meine ganze Karriere verbracht habe, um unsere Diplomatie voranzubringen und alles uns mögliche zu tun, damit Diplomatie das erste Wort erhält, nicht das letzte und dass Krieg und Konflikt das letzte Mittel ist ..

RP: Das war Syrien, der nächste Schritt war der syrische Bürgerkrieg, der dem Irak-Krieg und dem Libyen-Krieg sehr ähnlich ist.

Blinken: In Syrien gab es diejenigen, die sich für eine Wiederholung des Irak aussprachen, d. h. für eine Intervention in vollem Umfang, mit der ich nicht einverstanden war. Als wir überlegten, was in Afghanistan zu tun sei

RP: Aber hier ist das Problem in Syrien: Es gibt dort ein vorhersehbares Ergebnis. Wärt Ihr Assad losgeworden, wer waren dort die wildesten Kämpfer? Al Nusra und Al Kaida, die radi..... - je radikaler umso besser der Kämpfer. Das Programm, das Sie mit Hilary Clinton auflegten, das Programm, das diese "gemäßigten Rebellen" trainierte, wir haben 250 Millionen ausgegeben, wir haben ungefähr 60 trainiert, wir haben 10 von ihnen in die Schlacht geschickt und sie wurden in den ersten 10 Minuten gefangen genommen. Es war eine völlige Katastrophe. Diese ganze Idee, dass es dort drüben Gemäßigte gab, die wir unterstützen wollten, Ärzte und Anwälte und so, die gab es, aber ich glaube nicht, dass sie da draußen kämpften. Diejenigen, die da draußen kämpften, waren Dschihadisten, Al Kaida, Al Nusra, und wenn sie das Land übernommen hätten Assad ist ein schrecklicher Mensch, aber ich bin mir nicht sicher, ob diese Leute besser gewesen wären. Es führt zur gleichen Lektion: Unsere Bescheidenheit muss sein: lasst uns aufhören, die Regime dort zu stürzen. Lasst uns nicht die Bösen unterstützen, aber gehen wir nicht davon aus, dass, wenn wir sie stürzen, Thomas Jefferson im luftleeren Raum auferstehen wird, denn es scheint nie zu passieren.

Was Beraten und Zustimmung betrifft, und dies ist ein wenig auf Senator Borrassos Erweiterung seiner Frage zu Verträgen zurückzuführen, ist es keine wirklich sehr verbreitete Einstellung (ein Anwalt neigt nicht dazu?) zu sagen, nun, wir können diese Verträge einfach nicht verabschieden oder wir gehen all diese Vereinbarungen ein und kommen nicht zu Ihnen, aber ich würde noch vielmehr mit Krieg argumentieren.

Als Sie Teil der US-Administrationen waren, meinten Sie, oh ja, wir möchten, wie Senator Cain, eine engere Auslegung der AUMF (Genehmigung zur Anwendung militärischer Gewalt gegen die Verantwortlichen für die 9/11-Angriffe), aber wir brauchen sie nicht wirklich ... Sie sind da nicht allein. Diese Art von, denke ich, arroganter Haltung der Exekutive besteht in beiden Parteien. Jeder Präsident der letzten 50 Jahre, wahrscheinlich sogar alle, hatte sie. Sie glaubten, sie hätten absolute Macht. Man bezeichnet das als "absolute Artikel-2-Autorität". Und das läuft auf beiden Seiten. Aber es geht durch die Extreme auf unserer Seite; die John Boltons auf unserer Seite glauben an die absolute Autorität von Artikel 2. Die AUMF vom 11. September hatte nichts mit Menschen in Somalia zu tun. Denken Sie, dass die AUMF vom 11. September Sie ermächtigt, den Krieg in Somalia fortzusetzen?

Blinken: Ich denke, die AUMF vom 11. September wurde in Ländern und gegen Gruppen eingesetzt,

die in der AUMF nicht in Betracht gezogen oder aufgeführt werden. Dies ist der sehr wichtige Grund, warum wir uns erneut damit befassen sollten.

RP: Aber sie ist sehr präzise: Es heißt "Leute, die sich organisiert haben, um uns anzugreifen". Es wird nicht erwähnt, wissen Sie, wie manche Leute sagen: "und die damit verbundenen Kräfte", das ist nicht drin (in der AUMF), jemand hat sich das später ausgedacht und irgendwie gesagt, dass es drin ist; es ist nicht drin, da steht nicht "und assoziierte Kräfte". Für Somalia, Mali und Jemen gibt es keine Kriegsgenehmigung, die von der Obama-Regierung unterstützt wurde. Also gibt es das wirklich nicht. Ich bin nicht für eine engere Auslegung der AUMF, ich bin nur für keinen Krieg mehr da drüben, ich bin müde vom ganzen Krieg, ich bin müde vom ganzen Nationaufbau ... Schauen Sie, ich bin genauso für die Rechte von Frauen wie jeder andere, aber wenn unser Ziel sein soll, dass wir Frauen an die Macht bringen, wie in Saudi-Arabien, werden wir gegen Saudia Arabia Krieg führen, weil sie keine weiblichen Gesundheitsverwalter haben und so, wissen Sie, es ist wirklich nicht gerade unsere nationale Sicherheit, von der Sie sprechen, Sie sprechen von etwas anderem. Aus Sicht des Außenministers gibt es Dinge, die Sie für Soft-Power tun können, um für die Prinzipien einzutreten, an die wir glauben. Aber wenn Sie Regierungen stürzen, um die Rechte der Frauen zu fördern und unsere militärische Präsenz fortzusetzen, um dort zu kämpfen, ist das wirklich nichts, was im Zuständigkeitsbereich des Außenministers oder gemäß Verfassung von sonst jemanden in unserer Regierung liegt.

In Bezug auf die NATO haben Sie sich für eine Erweiterung der NATO ausgesprochen. Unterstützen Sie immer noch die Aufnahme Georgiens in die NATO?

Blinken: Wenn ein Land wie Georgien die Anforderungen einer Mitgliedschaft erfüllen kann und wenn es zu unserer kollektiven Sicherheit beitragen könnte, sollte die Tür offen bleiben.

RP: Wenn Sie das also schaffen, befinden wir uns jetzt im Krieg mit Russland.

Blinken: Ich denke eigentlich, das Gegenteil trifft zu: Ich denke, Senator, in Bezug auf die NATO-Mitgliedschaft gibt es einen sehr guten Grund, warum sich Russland aggressiv gegen Länder verhält, die nicht in der NATO sind oder unter ihrem Schirm

RP: Dies würde bedeuten, Georgien, das besetzt ist, käme zur NATO und gemäß Artikel 5 würden wir dann in den Krieg ziehen ...

Blinken: Nun, ich denke, wir haben wiederholt in der Vergangenheit gesehen, dass Länder, die der NATO beigetreten sind, nicht das gleiche Ziel russischer Aggression waren, so wie wir das erlebt haben.

RP: Sprächen wir von vor ungefähr 20 Jahren, hätten wir eine stimmige Begründung, Russland besetzt Georgien, Russland besetzt oder Stellvertreter besetzen einen Teil der Ukraine, daher denke ich, dass es nicht nur provokativ wäre, einen von beiden in die NATO aufzunehmen, sondern dass Sie überlegen müssen, was als nächstes kommt. Ich meine, wenn wir verpflichtet wären, unsere NATO-Verbündeten zu verteidigen, würden wir im Grunde genommen für den Krieg stimmen. Also würde ich nicht dafür stimmen, Georgien in die NATO aufzunehmen, für mein Leben nicht, es sei denn, ich bin bereit, meine Kinder und Ihre Kinder zum Kampf nach Georgien zu schicken ... Es gibt komplizierte Kämpfe und Kriege und Besatzungen, und denken Sie einfach daran, wir müssen diese Dinge gut überlegen. Und ich denke, für jede Provokation gibt es auch eine Reaktion. Wir können nicht vorgehen, als seien wir in einem Vakuum: Es ist mir egal, was Russland denkt, es ist mir egal, was Teheran denkt. Wenn wir unsere Gegner nicht genug verstehen, um zu überlegen, wie sie

reagieren werden, dann denke ich nicht, dass wir unseren Job machen.

Blinken: Ich stimme Ihnen zu.

RP: Aber wie Sie sehen, bin ich nicht auf weitere militärische Interventionen im Nahen Osten erpicht. Ich denke, seitens der neuen Administration gibt es etwas Ernüchterung über die bisherigen Misserfolge, aber ich glaube nicht, dass völlig klar ist, dass Regimewechsel eine schreckliche Katastrophe war, Vakuum, Chaos und sogar mehr Terrorismus in der ganzen Region verursacht hat. Ich hoffe, Sie werden bedenken, dass es nicht nur aus philosophischen Sicht wichtig ist, sondern auch für unsere Kinder. Ich meine, wir schicken diese Kinder hinüber, um diese Kriege zu führen. Sie gehen immer und ewig weiter und jemand muss sich dagegen einsetzen. Und ich hoffe, Sie werden jemand sein, der mutig genug ist, aufzustehen und etwas davon aufzuhalten.

Blinken: Ich weiß zu schätzen, was Sie gesagt haben.

--

Rony B. Liebheit